



Bewilligungsgesuch für den Transport radioaktiver Stoffe von und zu Kernanlagen  
Application for a license to transport radioactive substances from and to nuclear installations  
Demande d'autorisation de transport de substances radioactives depuis et vers des installations nucléaires

Name, Firma / Name, company / Nom, entreprise	Email
Adresse / Address / Adresse	Tel / Fax
PLZ, Ort / ZIP, city / NPA, localité	
(für ausländische Gesuchsteller oder falls abweichend von der Gesuchstelleradresse): Zustelladresse in der Schweiz* (for foreign applicants, or if different from applicant's address): address for delivery in Switzerland* (pour les requérants étrangers ou si différente de l'adresse du demandeur): adresse postale en Suisse*	
Name/Name/Nom	Email
Adresse / Address / Adresse	Tel / Fax
PLZ, Ort / Postal code, city / NPA, localité	

\* Bewilligungen dürfen gemäss Art 11b VwVG nur in der Schweiz zugestellt werden

\* Licenses must only be sent to addresses in Switzerland (Art. 11b, APA)

\* Les autorisations ne peuvent être envoyées qu'à une adresse postale en Suisse (art. 11b PA)

<input type="checkbox"/> Erstmaliges Bewilligungsgesuch / <i>First application for a license</i> / <i>Première demande d'autorisation</i>		
<input type="checkbox"/> Erneuerung der Bewilligung <i>License renewal</i> <i>Renouvellement de l'autorisation</i>	ENSI-Bewilligungsnummer: <i>ENSI license no.:</i> <i>Numéro d'autorisation IFSN :</i>	ENSI-Referenz-Nr. : <i>ENSI reference no.:</i> <i>Numéro de référence IFSN :</i>
<input type="checkbox"/> Anerkennung BAG-Bewilligung No.: <i>Validation of FOPH license no.:</i> <i>Validation d'une autorisation OFSP :</i>	Bitte Kopie der BAG-Bewilligung beilegen, keine weiteren Angaben erforderlich. <i>Please enclose a copy of the FOPH license; no further information is required.</i> <i>Joindre une copie de l'autorisation OFSP s.v.p., aucune information supplémentaire nécessaire.</i>	

Angaben und einzureichende Unterlagen bei erstmaligem Gesuch und Erneuerung:

Information and documentation to be submitted with the first application and for a renewal:

Informations et documents à fournir lors de la première demande ou lors d'un renouvellement :

Name des Strahlenschutzsachverständigen <i>Name of the Radiation Protection Expert</i> <i>Nom du spécialiste responsable de la radioprotection</i>	
Bitte Kopie des Schulungsnachweises des Strahlenschutzsachverständigen einreichen <i>Please submit a copy of the Radiation Protection Expert's training certificate</i> <i>Joindre s.v.p. une copie du diplôme</i>	
Name des Gefahrgutbeauftragten <i>Name of the Hazardous Materials Safety Officer</i> <i>Nom du conseiller à la sécurité pour le transport de marchandises dangereuses</i>	



<p>Bitte Kopie des aktuellen Schulungsausweises beim ENSI einreichen <i>Please submit a copy of the currently valid training certificate to ENSI</i> <i>Joindre s.v.p. une copie du diplôme</i></p>	
<p>Zertifikat für das Qualitätsmanagementsystem / gültig bis <i>Certificate for the quality management system / valid until</i> <i>Certificat pour le système de gestion de qualité / valable jusqu'au</i></p> <p>Bitte Kopie des aktuellen Zertifikats beim ENSI einreichen <i>Please submit a copy of the currently valid certificate to ENSI</i> <i>Joindre s.v.p. une copie du certificat</i></p> <p>Falls kein Zertifikat für den Transport radioaktiver Stoffe vorhanden ist / <i>If no certificate for the transport of radioactive substances is available / S'il n'existe pas de certificat pour le transport de matières radioactives</i></p> <p>Name des Qualitätsmanagementbeauftragten <i>Name of the Quality Management Officer</i> <i>Nom du responsable du système de gestion</i></p> <p>Bitte Kopie des QM-System und ggf. des Strahlenschutzprogramms für die Beförderung radioaktiver Stoffe zur Prüfung einreichen / <i>Please submit for review: copies of the quality management system and, as applicable, the radiation protection programme for the transport of radioactive materials /</i> <i>Joindre une copie du système de gestion de qualité et du programme de protection radiologique pour le transport de matières radioactives</i></p>	
<p>Versicherungsnachweis / Police Nr. <i>Certificate of insurance / Policy no.</i> <i>Attestation d'assurance / Numéro de police</i></p> <p>Bitte Bescheinigung der Versicherung einreichen <i>Please submit the certification from the insurer</i> <i>Joindre l'attestation de l'assureur s.v.p. :</i></p>	
<p>Tätigkeit auch im Bereich Medizin, Industrie, Forschung? <i>Do you also operate in the medical / industrial / research sectors?</i> <i>Autres activités dans le domaine de la médecine, de l'industrie, de la recherche?</i></p>	
<p>Beförderung als Haupttätigkeit (Beförderungsunternehmen)? <i>Is transportation your principal activity (transportation/forwarding company)?</i> <i>Activité principale (entreprise de transports) ?</i></p>	
<p>Falls andere Haupttätigkeit, bitte spezifizieren: <i>Please specify any other principal activity:</i> <i>Si autres activités principales, les spécifier s.v.p.</i></p>	
<p>Zusätzliche Angaben <i>Additional information</i> <i>Informations supplémentaires</i></p>	

**Bitte mit Begleitbrief per Post einreichen / *Please submit this form by post, with a side letter /***  
***Soumettre la demande avec lettre d'accompagnement par courrier postal, s.v.p.***